Ciorcal

Here are a few well known Waldorf verses, now translated into Irish for use in our kindergartens.

English	As Gaeilge

SUMMER VERSE

Flaming light,
Shine so bright,
Flaming light,
Give your might,
Make us strong and make us bold,
Turn our word to living gold.

(Margaret Meyerkort)

RANNÁN SAMHRAIDH

Solas ar lasadh ,
Ag lonrú nach ceart,
Solas ar lasadh
Tabhair dúinn do neart
Bímid muid láidir, bímid muid cróga,
agus bíodh ár bhfocal luachmhar agus órga

MORNING VERSE

Good morning dear Earth
Good morning dear Sun
Good morning dear flowers
And the fairies, every one

Good morning dear beasts
And the birds in the tree
Good morning to you
And good morning to me!

RANNÁN NA MAIDINE

Maidin mhaith a Dhomhan gheanúil
Agus tusa a Ghriain a chroí
Maidin mhaith a bhláthanna, mo chairde
Maidin mhaith a shíoga go léir

Do na hainmhithe, mo chairde,
agus na héin sna crainn, maidin mhaith!
Maidin mhaith duitse
Agus maidin mhaith domsa!

MORNING VERSE

When I woke up this morning
The day had just begun
I saw a golden flower with
Petals like the sun!
The flower was unfolding
And waking from the night
Each petals face was shining in
The morning light

This petals name was Sophie
And this petals name was Teddy
And this petals name was Kate
And this petals name was Catherine

Now our golden flower has
Opened to the sun
And we will shine and blossom
Till the day is done

RANNÁN NA MAIDINE

Nuair a dhúisigh mé ar maidin
gan ann ach breachadh an lae
tháinig bláth órga os comhair mo shúile
Na peitil go geal glé
ag dúiseacht a bhí an bláth
Ag síneadh amach a lámha
Loinnir ar aghaidh gach peiteal
Le solas geal na maidne

Is Sophie ainm an peiteal seo
Agus Teddy is ainm an ceann seo
Katie is ainm an peiteal seo
Agus is Catherine ainm an ceann seo

Iompaíonn an blath órga anois
i dtreo na gréine le fáilte
Agus beidh muid ag lonrú agus faoi bhláth
go mbeidh an lá seo caite